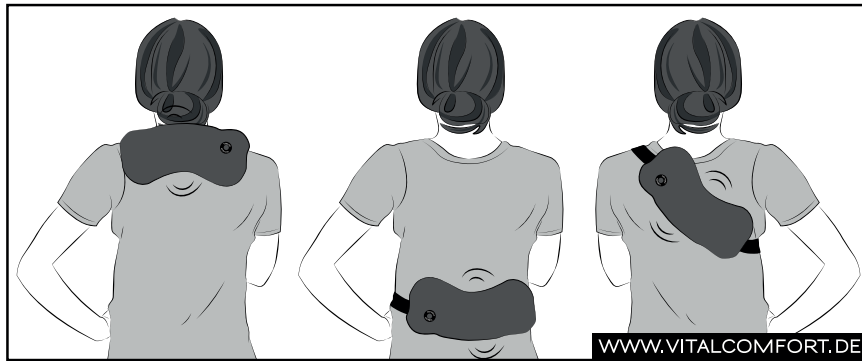




WWW.VITALCOMFORT.DE

**DE - Vital Comfort Vibrations-Massagekissen:** Erleben Sie die pure Entspannung! Das Vibrations-Massagekissen lässt sich schnell und bequem anlegen. Zur gezielten Massage jedes Körperbereichs, wie z. B. Rücken, Nacken oder Beine. Lockert und entspannt die Muskulatur durch sanfte und tiefenwirksame Vibrationsmassage. Reduziert Stress und unterstützt die Durchblutung.

- Mit 2 Vibrationsintensitäten. 1x Knopf drücken: AN – erste Vibrationsstufe. 2x drücken: zweite Vibrationsstufe. 3x drücken: AUS.
- Gesamtlänge des Gürtels: 122 cm, Breite: 3,5 cm. Dehnbare Schnallenband hält ohne zu verrutschen.
- Kompaktes Design, ideal für zu Hause oder auf Reisen.

**Hinweis:** Das Vibrations-Massagekissen ist nur für die Massage im privaten Bereich bestimmt. Dieses Produkt ist kein Ersatz für eine physiotherapeutische oder medizinische Behandlung. Dieses Produkt ist kein Kinderspielzeug. Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, unter Aufsicht oder nach Einweisung eines sicheren Gebrauchs benutzt werden.

**EN - Vital Comfort vibrating massage cushion:** Experience pure relaxation! The vibrating massage cushion is quick and easy to put on. For targeted massage of any part of the body, e.g. back, neck or legs. Loosens and relaxes the muscles with a gentle and deep-acting vibration massage. Reduces stress and supports blood circulation.

- With 2 vibration intensities. Press the button once: ON – first vibration level. Press 2x: second vibration level. Press 3x: OFF.
- Total length of the belt: 122 cm, width: 3.5 cm. Stretchable buckle strap holds without slipping.
- Compact design, ideal for at home or when travelling.

**Note:** The vibrating massage cushion is intended for massage in private use only. This product is not a substitute for physiotherapy or medical treatment. This product is not a children's toy. The device can be used by children aged 8 years and over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, under supervision or after instruction in safe use.

**FR - Vital Comfort Coussin de massage vibrant:** Faites l'expérience de la pure détente ! Le coussin de massage vibrant s'applique rapidement et confortablement. Pour un massage ciblé de chaque zone du corps, comme le dos, la nuque ou les jambes. Relâche et détend les muscles grâce à un massage vibrant doux et profond. Réduit le stress et favorise la circulation sanguine.

- Avec 2 intensités de vibration. Appuyer 1x sur le bouton : ON – premier niveau de vibration. Appuyer 2x : deuxième niveau de vibration. Appuyer 3x sur le bouton : OFF.
- Longueur totale de la ceinture : 122 cm, largeur : 3,5 cm. La sangle à boucle extensible tient sans glisser.
- Design compact, idéal pour la maison ou les déplacements.

**Remarque :** le coussin de massage vibrant est uniquement destiné au massage dans le cadre privé. Ce produit ne remplace pas un traitement physiothérapeutique ou médical. Ce produit n'est pas un jouet pour enfants. L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sous surveillance ou après avoir reçu des instructions sur la manière de l'utiliser en toute sécurité.

**NL - Vital Comfort vibrerend massagekussen:** Ervaar pure ontspanning! Het vibrerende massagekussen is snel en eenvoudig aan te brengen. Voor gerichte massage van elk lichaamsdeel, bijv. rug, nek of benen. Maakt de spieren los en ontspant ze met een zachte en diepwerkende vibratiemassage. Vermindert stress en ondersteunt de bloedsomloop.

- Met 2 vibratie intensiteiten. Druk één keer op de knop: AAN – eerste vibratieniveau. Druk 2x: tweede vibratieniveau. Druk 3x: UIT.
- Totale lengte van de riem: 122 cm, breedte: 3,5 cm. Rekbaar gespriem houdt zonder te verschuiven.
- Compact ontwerp, ideaal voor thuis of op reis.

**Let op:** Het vibrerende massagekussen is alleen bedoeld voor massage in de privé sfeer. Dit product is geen vervanging voor fysiotherapie of medische behandeling. Dit product is geen kinderspeelgoed. Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, onder toezicht of na instructie in veilig gebruik.

**IT - Cuscino massaggiante vibrante Vital Comfort:** Provate un'esperienza di puro relax! Il cuscino massaggiante vibrante è facile e veloce da indossare. Per un massaggio mirato di qualsiasi parte del corpo, ad esempio schiena, collo o gambe. Scioglie e rilassa i muscoli con un massaggio vibrante delicato e profondo. Riduce lo stress e favorisce la circolazione sanguigna.

- Con 2 intensità di vibrazione. Premere una volta il pulsante: AAN – primo livello di vibrazione. Premere 2x: secondo livello di vibrazione. Premere 3x: OFF.
- Lunghezza totale della cintura: 122 cm, larghezza: 3,5 cm. La cinghia con fibbia estensibile si mantiene senza scivolare.
- Design compatto, ideale per la casa o per i viaggi.

**Nota:** Il cuscino massaggiante vibrante è destinato esclusivamente al massaggio per uso privato. Questo prodotto non sostituisce la fisioterapia o il trattamento medico. Questo prodotto non è un giocattolo per bambini. Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, sotto supervisione o dopo aver ricevuto istruzioni per un uso sicuro.

**ES - Cojín de masaje vibratorio Vital Comfort:** Experimente la relajación en estado puro. El cojín de masaje vibratorio se coloca rápida y fácilmente. Para masajes específicos en cualquier parte del cuerpo, como la espalda, el cuello o las piernas. Alivia y relaja los músculos con un masaje de vibración suave y profunda. Reduce el estrés y favorece la circulación sanguínea.

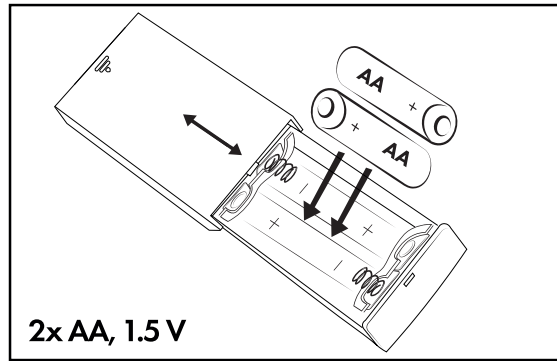
- Con 2 intensidades de vibración. Pulse el botón una vez: ON, primer nivel de vibración. Pulsar 2 veces: segundo nivel de vibración. Pulsar 3 veces: OFF.
- Longitud total del cinturón: 122 cm, anchura: 3,5 cm. La correa de hebilla elástica sujeta sin resbalar.
- Diseño compacto, ideal para casa o de viaje.

**Nota:** El cojín de masaje vibratorio está destinado exclusivamente a masajes de uso privado. Este producto no sustituye a la fisioterapia ni al tratamiento médico. Este producto no es un juguete para niños. El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, bajo supervisión o tras recibir instrucciones sobre su uso seguro.

**CZ - Vibrační masážní polštář Vital Comfort:** Zažijte čistou relaxaci! Vibrační masážní polštářek se rychle a snadno nasazuje. Pro cílenou masáž jakékoli části těla, např. zad, šíje nebo nohou. Uvolňuje a uvolňuje svaly jemnou a hluboce působící vibrační masáží. Snižuje stres a podporuje krevní oběh.

- Se 2 intenzitami vibrací. Stiskněte tlačítko jednou: ON, první stupeň vibrací. Stiskněte 2x: druhá úroveň vibrací. Stiskněte 3x: VYPNUTO.
- Celková délka pásu: 122 cm, šířka: 3,5 cm. Natahovací popruh s přezkou drží bez sklouzávání.
- Kompaktní design, ideální pro použití doma nebo na cestách.

**Upozornění:** Vibrační masážní polštář je určen pouze k masáži v soukromí. Tento výrobek nenahrazuje fyzioterapii ani lékařské ošetření. Tento výrobek není hračkou pro děti. Přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, a to pod dohledem nebo po poučení o bezpečném používání.



2x AA, 1.5 V

**Batteriewechsel:** Das Batteriefach befindet sich im Kissen. Öffnen Sie den Reißverschluss und legen Sie das Batteriefach frei. Legen Sie die Batterien unter Berücksichtigung der korrekten Polarisierung ein. Schließen Sie den Reißverschluss wieder. **Hinweis:** Entnehmen Sie die Batterien, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.

**Reinigung:** Die Kissenoberfläche mit einem feuchten Tuch abwischen. Nicht in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten. Elektrische Teile des Produktes dürfen nicht mit Flüssigkeit in Berührung kommen.

**Changing the battery:** The battery compartment is located in the cushion. Open the zip and expose the battery compartment. Insert the batteries, ensuring correct polarisation. Close the zip again. **Note:** Remove the batteries if the product will not be used for a longer period of time.

**Cleaning:** Wipe the cushion surface with a damp cloth. Do not immerse in water or hold under running water. Electrical parts of the product must not come into contact with liquids.

**Remplacement de la pile :** le compartiment de la pile se trouve dans le coussin. Ouvrez la fermeture éclair et découvrez le compartiment des piles. Insérez les piles en respectant la polarisation correcte. Refermez la fermeture éclair. **Remarque :** retirez les piles si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

**Nettoyage :** Essuyer la surface de l'oreiller avec un chiffon humide. Ne pas plonger dans l'eau. Ne pas passer sous l'eau courante. Les parties électriques du produit ne doivent pas entrer en contact avec des liquides.

**De batterij vervangen:** Het batterijvak bevindt zich in het kussen. Open de rits en leg het batterijvak bloot. Plaats de batterijen en let daarbij op de juiste polarisatie. Sluit de rits weer. **Opmerking:** Verwijder de batterijen als het product langere tijd niet wordt gebruikt.

**Schoonmaken:** Veeg het kussenoppervlak af met een vochtige doek. Niet onderdompelen in water. Niet onder stromend water houden. Elektrische onderdelen van het product mogen niet in contact komen met vloeistoffen.

**Sostituzione della batteria:** il vano batteria si trova nel cuscino. Aprire la cerniera e scoprire il vano batterie. Inserire le batterie tenendo conto della corretta polarizzazione. Richiudere la cerniera. **Nota:** rimuovere le batterie se il prodotto non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.

**Pulizia:** Pulire la superficie del cuscino con un panno umido. Non immergere in acqua. Non tenere sotto l'acqua corrente. Le parti elettriche del prodotto non devono entrare in contatto con i liquidi.

**Cambio de la pila:** El compartimento de la pila se encuentra en la almohadilla. Abra la cremallera y descubra el compartimento de las pilas. Introduzca las pilas teniendo en cuenta la polarización correcta. Vuelva a cerrar la cremallera. **Nota:** Retire las pilas si el producto no se va a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo.

**Limpeza:** Limpe a superfície do cojín com um pano húmido. Não lo sumerja em água. Não lo sumerja em água corrente. As partes elétricas do produto não devem entrar em contacto com líquidos.

**Výměna baterie:** Příhrádka na baterii se nachází v polštáři. Otevřete zip a odkryjete příhrádku na baterie. Vložte baterie s ohledem na správnou polarizaci. Znovu zavřete zip. **Poznámka:** Pokud výrobek nebudete delší dobu používat, vyměňte baterie.

**Čištění:** Povrch polštáře otřete vlhkým hadříkem. Neponořujte jej do vody. Nedržte pod tekoucí vodou. Elektrické části výrobku nesmí přijít do styku s kapalninami.

**SK - Vibračný masážny vankúš Vital Comfort:** Zažite čistú relaxáciu! Vibračný masážny vankúš sa rýchlo a jednoducho nasadzuje. Na cieľnú masáž ktoréhoľvek časti tela, napr. chrbta, krku alebo nôh. Uvoľňuje a uvoľňuje svaly jemnou a hlbokou pôsobiacou vibračnou masážou. Znižuje stres a podporuje krvný obeh.

- S 2 intenzitami vibrácií. Silačte tlačidlo jedenkrát: ON, prvý stupeň vibrácií. Silačte 2x: druhá úroveň vibrácií. Silačte 3x: VYPNUTIE.
- Celková dĺžka pásu: 122 cm, šírka: 3,5 cm. Rozťahnuteľný popruh s prackou drží bez sklznutia.
- Kompaktný dizajn, ideálny na doma alebo na cesty.

**Poznámka:** Vibračný masážny vankúš je určený len na masáže v súkromí. Tento výrobok nenahrádza fyzioterapiu ani lekárske ošetrovanie. Tento výrobok nie je hračka pre deti. Zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami pod dohľadom alebo po poučení o bezpečnom používaní.

**PL - Wibrująca poduszka masująca Vital Comfort:** Doświadcz czystego relaksu! Poduszkę do masażu wibracyjnego można szybko i łatwo założyć. Do ukierunkowanego masażu dowolnej części ciała, np. pleców, szyi lub nóg. Rozluźnia i relaksuje mięśnie dzięki delikatnemu i głębokemu działającemu masażowi wibracyjnemu. Redukuje stres i wspomaga krążenie krwi.

- Z 2 intensywnościami wibracji. Naciśnij przycisk jeden raz: ON, pierwszy poziom wibracji. Naciśnij 2x: drugi poziom wibracji. Naciśnij 3x: OFF.
- Całkowita długość pasa: 122 cm, szerokość: 3,5 cm. Rozciągliwy pasek z klamrą utrzymuje się bez zsuwania.
- Kompaktowa konstrukcja, idealna do użytku w domu lub w podróży.

**Uwaga:** Poduszka do masażu wibracyjnego jest przeznaczona wyłącznie do masażu do użytku prywatnego. Ten produkt nie zastępuje fizjoterapii ani leczenia medycznego. Ten produkt nie jest zabawką dla dzieci. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania.

**HU - Vital Comfort vibráló masszázspárna:** Tapasztalja meg a tiszta relaxációt! A vibráló masszázspárna gyorsan és egyszerűen felhelyezhető. A test bármely részének célzott masszírozásához, pl. hát, nyak vagy lábak. Lazítja és ellazítja az izmokat gyengéd és mélyen ható vibrációs masszázssal. Csökkenti a stresszt és támogatja a vérkeringést.

- 2 rezgésintenzitással. Nyomja meg egyszer a gombot: ON, első rezgésszint. Nyomja meg 2x: második rezgésszint. Nyomja meg 3x: KI.
- Az öv teljes hossza: 122 cm, szélessége: 3,5 cm. A nyújtható csatos heveder csúszás nélkül tart.
- Kompakt kialakítás, ideális otthon vagy utazáskor.

**Megjegyzés:** A vibráló masszázspárna kizárólag magáncélú masszázssra szolgál. Ez a termék nem helyettesíti a fizioterápiát vagy az orvosi kezelést. Ez a termék nem gyermekjáték. A készüléket 8 éves és idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek felügyelet mellett vagy a biztonságos használatra vonatkozó oktatás után használhatják.

**SV - Vital Comfort vibrerande massagekudde:** Upplev ren avslappning! Den vibrerande massagedynan är snabb och enkel att ta på. För riktad massage av alla delar av kroppen, t.ex. rygg, nacke eller ben. Löser upp och slappnar av musklerna med en skonsam och djupverkande vibrationsmassage. Minskar stress och främjar blodcirkulationen.

- Med 2 vibrationsintensiteter. Tryck en gång på knappen: ON, första vibrationsnivån. Tryck 2x: andra vibrationsnivån. Tryck 3x: OFF.
- Total längd på bältet: 122 cm, bredd: 3,5 cm. Tågbart spänne håller fast utan att glida.
- Kompakt design, perfekt för hemma eller på resan.

**Obs:** Den vibrerande massagekudden är endast avsedd för massage i privat bruk. Denna produkt är inte en ersättning för fysioterapi eller medicinsk behandling. Denna produkt är inte en leksak för barn. Enheten kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, under uppsikt eller efter instruktioner om säker användning.

**FI - Vital Comfort tärisevä hierontatyyny:** Koe puhdas rentoutuminen! Värehtelevä hierontatyyny on nopea ja helppo laittaa päälle. Kohdennettu hieronta mihin tahansa kehon osaan, esim. selkään, niskaan tai jalkoihin. Löysää ja rentouttaa lihaksia hellävaraisella ja syvälle vaikuttavalla tärinähieronnalla. Vähentää stressiä ja tukee verenkiertoa.

- Jossa on 2 tärinän voimakkuutta. Paina painiketta kerran: ON, ensimmäinen tärinätaso. Paina 2x: toinen tärinätaso. Paina 3x: OFF.
- Vyön kokonaispituus: 122 cm, leveys: 3,5 cm. Venyvä solkihihna pitää kiinni liukumatta.
- Kompakti muotoilu, ihanteellinen kotona tai matkoilla.

**Huomautus:** Värehtelevä hierontatyyny on tarkoitettu hierontaan vain yksityiskäytössä. Tämä tuote ei korvaa fysioterapiaa tai lääketieteellisiä hoitoja. Tämä tuote ei ole lasten lelu. Laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt, valvotusti tai turvallisen käytön opastuksen jälkeen.

**NO - Vital Comfort vibrerende massasjepute:** Opplev ren avslapning! Den vibrerende massasjeputen er rask og enkel å ta på. For målrettet massasje av alle deler av kroppen, f.eks. rygg, nakke eller ben. Løser og slapper av musklene med en skånsom og dyptvirkende vibrasjonsmassasje. Reduserer stress og fremmer blod sirkulasjonen.

- Med 2 vibrasjonsintensiteter. Trykk én gang på knappen: ON, første vibrasjonsnivå. Trykk 2x: andre vibrasjonsnivå. Trykk 3 ganger: AV.
- Total lengde på beltet: 122 cm, bredde: 3,5 cm. Strekkbar spennestropp holder uten å skli.
- Kompakt design, ideell for hjemme eller på reise.

**Merk:** Den vibrerende massasjeputen er kun beregnet for massasje i privat bruk. Dette produktet er ikke en erstatning for fysioterapi eller medisinsk behandling. Dette produktet er ikke et leketøy for barn. Apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, under oppsyn eller etter instruksjon i sikker bruk.

**DK - Vital Comfort vibrerende massagepude:** Oplev ren afslapning! Den vibrerende massagepude er hurtig og nem at tage på. Til målrettet massage af alle dele af kroppen, f.eks. ryg, nakke eller ben. Løser og afslapper musklerne med en blid og dybdevirkende vibrationsmassage. Reducerer stress og fremmer blodcirkulationen.

- Med 2 vibrationsintensiteter. Tryk én gang på knappen: ON, første vibrationsniveau. Tryk 2x: andet vibrationsniveau. Tryk 3 gange: OFF.
- Bæltets samlede længde: 122 cm, bredde: 3,5 cm. Strækbar spænderem holder uden at glide.
- Kompakt design, ideelt til hjemmet eller på rejsen.

**Bemærk:** Den vibrerende massagepude er kun beregnet til massage i privat brug. Dette produkt er ikke en erstatning for fysioterapi eller medicinsk behandling. Dette produkt er ikke legetøj til børn. Apparatet kan bruges af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner under opsyn eller efter instruktion i sikker brug.

**Výměna batérie:** Priehradka na batériu sa nachádza vo vankúši. Otvorte zips a odkryte priehradku na batérie. Vložte batérie a dbajte na správnu polarizáciu. Zips opäť zatvorte. **Poznámka:** Ak sa výrobok nebude dlhší čas používať, vyberte batérie.

**Čistenie:** Povrch vankúša utrite vlhkou handričkou. Neponárajte ju do vody. Nedržte pod tečúcou vodou. Elektrické časti výrobku nesmú prísť do kontaktu s kvapalinami.

**Wymiana baterii:** Komora baterii znajduje się w poduszce. Otwórz zamek błyskawiczny i odsłoń komorę baterii. Włóż baterie, zwracając uwagę na prawidłową polaryzację. Ponownie zamknij zamek błyskawiczny. **Uwaga:** Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.

**Czyszczenie:** Przetrzyj powierzchnię poduszki wilgotną szmatką. Nie zanurzaj w wodzie. Nie trzymać pod bieżącą wodą. Części elektryczne produktu nie mogą mieć kontaktu z płynami.

**Cserélje az elemeket:** Az elemtartó a párnában található. Nyissa ki a cipzárat, és tegye szabaddá az elemtartót. Helyezze be az elemeket a helyes polarizáció figyelembevételével. Zárja vissza a cipzárat. **Megjegyzés:** Vegye ki az elemeket, ha a terméket hosszabb ideig nem használja.

**Tisztítás:** Törölje át a párna felületét nedves ruhával. Ne merítse vízbe. Ne tartsa folyó víz alá. A termék elektromos részei nem érintkezhetnek folyadékkal.

**Byta batteri:** Batterifacket är placerat i kudden. Öppna blixtlåset och öppna batterifacket. Sätt i batterierna och se till att de är rätt polariserade. Stäng blixtlåset igen. **Obs:** Ta ur batterierna om produkten inte ska användas under en längre tid.

**Rengöring:** Torka av kuddens yta med en fuktig trasa. Doppa inte i vatten. Håll den inte under rinnande vatten. Elektriska delar av produkten får inte komma i kontakt med vätskor.

**Pariston vaihtaminen:** Paristolokero sijaitsee tyynyssä. Avaa vetoketju ja paljasta paristolokero. Aseta paristot paikalleen ottaen huomioon oikea polarisaatio. Sulje vetoketju uudelleen. **Huomautus:** Poista paristot, jos tuotetta ei käytetä pidempään aikaan.

**Puhdistus:** Pyyhi tyynyn pinta kostealla liinalla. Älä upota veteen. Älä pidä juoksevan veden alla. Tuotteen sähköiset osat eivät saa joutua kosketuksiin nesteiden kanssa.

**Bytte batteri:** Batterirommet er plassert i puten. Åpne glidelåsen og åpne batterirommet. Sett inn batteriene, og sørg for riktig polarisering. Lukk glidelåsen igjen. **Merk:** Ta ut batteriene hvis produktet ikke skal brukes over en lengre periode.

**Rengjøring:** Tørk av puteoverflaten med en fuktig klut. Ikke senk den ned i vann. Ikke hold den under rennende vann. Elektriske deler av produktet må ikke komme i kontakt med væsker.

**Udskiftning af batteri:** Batterirommet er placeret i puden. Åbn lynlåsen, og åbn batterirommet. Sæt batterierne i under hensyntagen til den korrekte polarisering. Luk lynlåsen igen. **Bemærk:** Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid.

**Rengøring:** Tør pudens overflade af med en fugtig klud. Må ikke nedsænkes i vand. Må ikke holdes under rindende vand. Produktets elektriske dele må ikke komme i kontakt med væsker.

**DE - Altgeräte-Entsorgung:** Dieses Produkt am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Haushaltsabfall geben, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

**Batterie-Entsorgung:** Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

**Hinweise zur Abfallvermeidung:** Nach den Vorschriften der Richtlinie 2008/98/EG über Abfälle und ihrer Umsetzung in den Gesetzgebungen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union haben Maßnahmen der Abfallvermeidung grundsätzlich Vorrang vor Maßnahmen der Abfallbewirtschaftung. Als Maßnahmen der Abfallvermeidung kommen bei Elektro- und Elektronikgeräten insbesondere die Verlängerung ihrer Lebensdauer durch Reparatur defekter Geräte und die Veräußerung funktionstüchtiger gebrauchter Geräte anstelle ihrer Zuführung zur Entsorgung in Betracht.

**EN - Disposal of used product:** At the end of its lifespan, don't dispose this product/unit together with normal household litter. Bring unit to a public collecting point for the recycling of used electric and electronic devices. The referring symbol can be found either on the product, the instruction manual or the packaging.

**Disposal of batteries:** Don't put batteries into normal household litter. As a consumer, you are legally bound to return used batteries accordingly. You can use either public collecting points or any shop that sells the specific kind of battery that you want to return.

**Information on the prevention of waste:** According to the requirements of the Directive 2008/98/EG on waste and its implementation in the legislation of the Member States of the European Union measures of the prevention of waste generally take precedence over measures of waste management. Appropriate measures of preventing waste from electrical and electronic equipment are considered to be the extension of lifetime by repairing defect devices and sale of still functional used devices instead of their disposal.

**FR - Mise au rebut des appareils usagés:** Ne pas jeter le produit usagé dans une poubelle ordinaire mais séparément et conformément aux lois en vigueur en matière de traitement, de récupération et de recyclage adéquats des appareils électriques et électroniques. Le symbole sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage l'indique.

**Mise au rebut des piles:** Ne pas jeter les piles dans une poubelle ordinaire. En tant que consommateur vous êtes obligé légalement de rendre les piles usagées. Les mettant au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur ou en les déposant dans un magasin qui vend des piles.

**Remarque concernant la prévention des déchets:** Conformément à la Directive 2008/98/CE sur les déchets et sa mise en œuvre dans les législations des États membres de l'Union Européenne, les mesures de prévention des déchets doivent en toutes circonstances avoir priorité sur les mesures de gestion des déchets. Comme mesures de prévention des déchets électriques et électroniques, on peut citer en particulier la prolongation de la durée de vie des appareils défectueux ainsi que la vente d'appareils usagés en état de fonctionnement, ceci à la place de leur mise au rebut.

**NL - Verwerking van afgedankte apparaten:** Dit product aan het einde van zijn levensduur niet weggooien bij het huishoudafval, maar inleveren bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking maakt daarop attent.

**Verwerking van lege batterijen:** Batterijen horen niet thuis bij het huishoudafval. Als consument bent u wettelijk verplicht, verbruikte batterijen in te leveren. U kunt uw oude batterijen afgeven bij de openbare inzamel punten in uw gemeente of overal, waar batterijen van het desbetreffende type worden verkocht.

**Aanwijzing over afvalvermijding:** Volgens de bepalingen van Richtlijn 2008/98/EG betreffende afvalstoffen en de uitvoering daarvan in de wetgeving van de lidstaten van de Europese Unie hebben afvalpreventie maatregelen in het algemeen voorrang op afvalbeheersmaatregelen. Maatregelen ter voorkoming van afval omvatten met name bij elektrische en elektronische apparatuur het verlengen van de levensduur ervan door defecte apparatuur te repareren en door de verkoop van gebruikte apparatuur in plaats van deze definitief weg te gooien.

**ES - Desechación de equipos:** No deseches este producto con la basura doméstica una vez que haya alcanzado el fin de su vida útil. Entréguelo más bien en un puesto de recogida destinado al reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Observe el símbolo correspondiente en el producto, las instrucciones de uso o el embalaje.

**Desechación de pilas o baterías:** No deseches las pilas con la basura doméstica. Según la legislación pertinente, Ud. está obligado, como consumidor, a devolver las pilas gastadas. Ud. puede entregar las pilas gastadas en los puestos de recogida públicos de su municipio o en todos los comercios, en los que se vendan pilas de la misma clase.

**Instrucciones para la prevención de residuos:** De acuerdo con las disposiciones de la Directiva 2008/98/CE sobre residuos y su implementación, en general en la legislación de los estados miembros de la Unión Europea las medidas de prevención de residuos tienen prioridad frente a las medidas de gestión de residuos. Las medidas de prevención de residuos de equipos eléctricos y electrónicos incluyen, en particular, ampliar su vida útil mediante la reparación de equipos defectuosos y la venta de equipos usados que se encuentren en buen estado en lugar de proceder a su eliminación.

**IT - Smaltimento degli apparecchi usati:** Alla fine della durata del suo periodo di funzionalità, questo prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, ma deve invece essere consegnato presso un centro di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò viene segnalato dal simbolo situato sul prodotto, dalle istruzioni per l'uso o dalla confezione.

**Smaltimento delle batterie:** Le batterie non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. La legge obbliga i consumatori a restituire le batterie usate. È possibile consegnare le vostre vecchie batterie presso i centri di raccolta comunali oppure dovunque vengano vendute le batterie con la stessa specificazione.

**Avvertenza di prevenzione dei rifiuti:** In conformità alle disposizioni della Direttiva 2008/98/CE sui rifiuti e al suo recepimento nella legislazione degli Stati membri dell'Unione Europea, le misure di prevenzione sui rifiuti hanno la priorità, in via di principio, sulle misure di gestione dei rifiuti stessi. Nel caso delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, le misure di prevenzione dei rifiuti prendono in considerazione, in particolare, il prolungamento della loro durata mediante riparazione degli apparecchi difettosi e la vendita di apparecchiature usate funzionanti invece di avviarle allo smaltimento.

**CZ - Likvidace odpadu:** Tento výrobek na konci života nedávat do běžného odpadu z domácností, ale recyklovat na sběrném místě pro elektrická a elektronická zařízení. Symbol na výrobku, na návodu či na obalu to připomíná.

**Sběr a odevzdání baterií:** Baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitelé jsou ze zákona povinni použité baterie odevzdat. Použité baterie můžete odevzdat na veřejných sběrných místech ve vaší obci nebo všude tam, kde jsou baterie prodávány.

**Upozornění k předcházení vzniku odpadu:** Podle ustanovení směrnice 2008/98/ES o odpadech a její realizaci v právních předpisech členských států Evropské unie mají opatření pro předcházení vzniku odpadu zásadně přednost před opatřeními ohledom obhospodarovania odpadov. V prípade opatření súvisiacich so zabránením vzniku odpadov pozostávajúcich z elektrických a elektronických prístrojov hlavne v otázke predĺženia ich doby životnosti oparovanim poškodených prístrojov a predajom funkčných použitých prístrojov namiesto ich odovzdávania v zbernicih za účelom recyklácie.

**SK - Odstránenie zastaralých prístrojov:** Tento výrobok na konci životnej doby neodstraňujte do normálneho odpadu v domácnosti, ale do zberne na recyklovanie elektrického a elektronického odpadu, symbol na produkte, na návode na použitie alebo na obale na to upozorňuje.

**Odstránenie batérie:** Batérie nepatria do domáceho odpadu. Ako spotrebiteľ ste zo zákona povinný, použité batérie vrátiť späť. Staré batérie môžete vrátiť do verejných zberných miest vašho mesta alebo všade tam, kde sa batérieho tohto druhu predávajú.

**Odkaz na zabránenie vzniku odpadov:** V zmysle predpisov smernice 2008/98/ES o odpadoch a jej realizácii do legislatívy členských štátov Európskej únie majú opatrenia súvisiace so zabránením vzniku odpadov zásadne prednosť pred opatreniami ohľadom obhospodarovania odpadov. V prípade opatrení súvisiacich so zabránením vzniku odpadov pozostávajúcich z elektrických a elektronických prístrojov hlavne v otázke predĺženia ich doby životnosti oparovaním poškodených prístrojov a predajom funkčných použitých prístrojov namiesto ich odovzdávania v zbernicih za účelom recyklácie.

**PL - Utylizacja zużytych urządzeń:** Po zużyciu urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi lecz należy oddać je do punktu zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol umieszczony na produkcie, na opakowaniu lub na instrukcji obsługi.

**Utylizacja baterii:** Nie wolno wyrzucać baterii razem ze zwykłymi odpadami domowymi! Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddania zużytych baterii w wyznaczonych punktach zbiórki w swojej gminie lub w każdym ze sklepów sprzedających baterie.

**Wskazówka dot. zapobiegania powstawaniu odpadów:** Zgodnie z przepisami dyrektywy 2008/98/WE w sprawie odpadów i jej implementacją do prawodawstwa państw członkowskich Unii Europejskiej, środki zapobiegania powstawaniu odpadów mają zasadniczo pierwszeństwo przed środkami gospodarowania odpadami. Środki zapobiegania powstawaniu odpadów w przypadku sprzętu elektrycznego i elektronicznego obejmują w szczególności przedłużenie okresu użytkowania poprzez naprawę uszkodzonego sprzętu oraz sprzedaż sprawnego sprzętu używanego zamiast przekazywania go do utylizacji.

**HU - Régi készülékek ártalmatlanítása:** Az élettartam végén ne dobja ki ezt a terméket a normál háztartási hulladékba, hanem vigye el az elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló gyűjtőhelyre. Ezt a terméket, a használati utasításban vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi.

**Az akkumulátorok ártalmatlanítása:** Az elemek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Fogyasztóként Ön törvényileg köteles visszavinni a használt elemeket. A régi elemeket leadhatja a települése nyilvános gyűjtőhelyein, vagy ott, ahol ilyen típusú elemeket árúsítanak.

**Megjegyzés a hulladék elkerülésére vonatkozóan:** A hulladékokról szóló 2008/98/EK irányelv rendelkezései és annak az Európai Unió tagállamainak jogszabályaiba történő átültetése szerint a hulladékelektézés megelőzésére irányuló intézkedések elsőbbséget élveznek a hulladékgazdálkodási intézkedésekkel szemben. Az elektronikus berendezések esetében a hulladékelektézés megelőzésére irányuló intézkedések közé tartozik különösen a hibás berendezések élettartamának meghosszabbítása javítással, valamint a használt, működőképes berendezések értékesítése ahelyett, hogy azokat ártalmatlanítsák.

**SV - Avfallshantering av uttrangerade apparater:** Denna produkt får inte behandlas som normalt hushållsavfall när den uttrangeras utan skall lämnas till en recyclingstation för elektriska och elektroniska apparater. Symbolen på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen hänvisar Er till detta.

**Avfallshantering av batterier:** Batterier är inga hushållssopor. Ni är i lag förpliktigad att återlämna förbrukade batterier till en specialdeponi. Ni kan lämna in förbrukade batterier till de offentliga deponierna i Er kommun eller återlämna batterierna överallt, där sådana säljs.

**Uppllysning om hur man undviker avfall:** Enligt föreskrifterna i direktiv 2008/98/EG om avfall och dess tillämpning i lagstiftningen i Europeiska unionens medlemsstater har avfallsförebyggande åtgärder i allmänhet företräde framför avfallshanteringsåtgärder. Avfallsförebyggande åtgärder för elektrisk och elektronisk utrustning omfattar i synnerhet förlängning av deras livslängd genom reparation av defekta enheter och försäljning av funktionsduglig begagnad utrustning istället för att lämna denna till avfallshantering.

**FI - Käytettyjen koneiden hävitys:** Tämä tuote ei ole tavallisen kestoajan päätyttyä kotitalousjätkepoista, vaan se on palautettava sähköisten ja elektronisten laitteiden kierrätykseen. Katso symboli tuotteesta, käyttöohjeesta tai pakkauksesta.

**Paristojen hävitys:** Paristot eivät ole kotitalousjätettä. Kuluttaja on velvollinen palauttamaan käytetyt paristot. Voit palauttaa käytetyt paristot kuntasi kierrätyspisteisiin tai kaikkialle, missä myydään vastaavia paristoja.

**Ohjeet roskaamisen välttämiseen:** Euroopan parlamentin ja neuvoston jätettä ja sen lainsäädäntöä Euroopan unionin jäsenmaissa käsittelevän direktiivin 2008/98/EY mukaisesti jätteiden synnyn ehkäisy on ensisijainen jätteenkäsittelyn menetelmä. Jätteen synnyn ehkäisemiksi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käyttöikää on parannettava viallisia laitteita korjaamalla ja myymällä toimivia, käytettyjä laitteita hävittämisen sijaan.

**NO - Avhending av utgåtte apparater:** Ved avslutningen av sin levetid må produktet ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet. Det må leveres ved et innsamlingssted for gjenvinning av elektriske og elektroniske apparater. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjer informerer om dette.

**Batteri-avhending:** Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet. Som forbruker har du en lovfestet plikt til å levere brukte batterier tilbake. Du kan levere gamle batterier ved offentlige innsamlingssteder i kommunen din eller der hvor slike batterier selges.

**Henvising for forminskning av avfall:** Etter forskriftene i retningslinjen 2008/98/EG om avfall og gjennomføringen av dette i medlemsstatene i EUs lovverk, har forholdsregler til avfallsminskning prinsipielt prioritet før forholdsregler om avfallsforvaltning. Som forholdsregler til avfallsminskning skal levetiden til elektro- og elektroniske apparater gjennom reparasjon av ødelagte apparater økes, salg av fungerende, brukte apparater skal vurderes istedenfor at de kastes i avfallet.

**DK - Bortskaffelse af gamle apparater:** Ved slutningen af dets levetid må dette produkt ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Symbolet på produktet, brugermanualen eller emballagen angiver dette.

**Bortskaffelse af batterier:** Batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet. Som forbruger er du lovmæssigt forpligtet til at returnere brugte batterier. Du kan aflevere dine gamle batterier på de offentlige indsamlingssteder i din kommune eller der, hvor der sælges batterier af den pågældende type.

**Bemærkninger om affaldsforebyggelse:** I henhold til bestemmelserne i direktiv 2008/98/EF om affald og dets gennemførelse i Den Europæiske Unions medlemsstaters lovgivning har affaldsforebyggelsesforanstaltninger generelt forrang for affaldshandteringsforanstaltninger. I forbindelse med elektrisk og elektronisk udstyr omfatter affaldsforebyggelsesforanstaltninger navnlig forlængelse af levetiden for defekt udstyr ved at reparere det og bortskaffelse af brugt udstyr, der er i funktionsdygtigt stand, i stedet for at sende det til bortskaffelse.

